

الشاهدان أمام رب الأرض

¹ ثُمَّ أُعْطِيتُ قَصَبَةً شَبَهَ عَصَاً وَوَقَفَ الْمَلَكُ قَائِلًا لِي: **قُمْ وَاقْسُ هَيْكَلَ اللَّهِ وَالْمَذْبَحَ وَالسَّاجِدِينَ فِيهِ،² وَأَمَّا الدَّارُ الَّتِي هِيَ خَارِجُ الْهَيْكَلِ فَاطْرَحْهَا خَارِجاً وَلَا تَقِسْهَا، لِأَنَّهَا قَدْ أُعْطِيتُ لِلْأَمَمِ وَسَيَدُوسُونَ الْمَدِينَةَ الْمُقَدَّسَةَ اثْنِينَ وَأَرْبَعِينَ سَهْرًا.³ وَسَأُعْطِي لِشَاهِدَيَّ قَيْتَبَانِ أَلْفًا وَمِائَتَيْنِ وَسِتِّينَ يَوْمًا لِابْتِسْنِ مُسُوحًا.⁴ هَذَانِ هُمَا الزَّيْتُونَتَانِ وَالْمَنَارَتَانِ الْقَائِمَتَانِ أَمَامَ رَبِّ الْأَرْضِ.⁵ وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يُرِيدُ أَنْ يُؤْذِيَهُمَا تَخْرُجْ تَارٌ مِنْ قِمَهِمَا وَتَأْكُلْ أَغْدَاءَهُمَا، وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يُرِيدُ أَنْ يُؤْذِيَهُمَا فَهَكَذَا لَا يَدُّ أَنَّهُ يُقْتَلُ.⁶ هَذَانِ لَهُمَا السُّلْطَانُ أَنْ يُعْلِقَا السَّمَاءَ حَتَّى لَا تُمَطِّرَ مَطَرًا فِي أَيَّامِ بُيُوتِهِمَا، وَلَهُمَا سُلْطَانٌ عَلَى الْيَمَامِ أَنْ يُحَوِّلَاهَا إِلَى دَمٍ وَأَنْ يَصْرَبَا الْأَرْضَ بِكُلِّ صَرِيَةٍ كُلَّمَا أَرَادَا.⁷ وَمَتَى تَمَّ شَهَادَتُهُمَا فَالْوَحْشُ الصَّاعِدُ مِنَ الْهَوَايَةِ سَيَصْنَعُ مَعَهُمَا حَرْبًا وَيُعْلِيَهُمَا وَيَقْتُلُهُمَا.⁸ وَتَكُونُ جُثَّتَاهُمَا عَلَى شَارِعِ الْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي تُدْعَى رُوحِيًّا: سِدُومَ وَمِصْرَ، حَيْثُ صُلِبَ رَبُّنَا أَيْضًا.⁹ وَيَنْظُرُ أَتَاسٌ مِنَ السُّعُوبِ وَالْقَبَائِلِ وَالْأَلْسِنَةِ وَالْأَمَمِ جُثَّتَيْهِمَا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَنِصْفًا وَلَا يَدْعُونَ جُثَّتَيْهِمَا ثُورَصَانٍ فِي قُبُورِ.¹⁰ وَيَشْمَتُ بِهِمَا السَّاكِنُونَ عَلَى الْأَرْضِ وَيَتَهَلَّلُونَ وَيُرْسِلُونَ هَذَابًا بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ، لَأَنَّ هَذَيْنِ النَّبِيِّينَ كَانَا قَدْ عَذَّبَا السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ.¹¹ ثُمَّ بَعْدَ الثَّلَاثَةِ أَيَّامٍ وَالتَّصْفِ دَخَلَ فِيهِمَا رُوحٌ حَيَاةٍ مِنَ اللَّهِ فَوَقَفَا عَلَى أَرْجُلَيْهِمَا، وَوَقَعَ خَوْفٌ عَظِيمٌ عَلَى الَّذِينَ كَانُوا يَنْظُرُونَهُمَا.¹² وَسَمِعُوا صَوْتًا عَظِيمًا مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا لَهُمَا: اضْعَدَا إِلَى هَهُنَا، فَصْعِدَا إِلَى السَّمَاءِ فِي السَّحَابَةِ وَنَظَرَهُمَا أَغْدَاؤُهُمَا.¹³ وَفِي تِلْكَ السَّاعَةِ حَدَثَتْ زَلَزَلَةٌ عَظِيمَةٌ فَسَقَطَ عُشْرُ الْمَدِينَةِ وَقُتِلَ بِالزَّلَزَلَةِ أَسْمَاءٌ مِنَ النَّاسِ، سِتْعَةُ آلَافٍ، وَصَارَ الْبَاقُونَ فِي رُغْبَةٍ وَأَعْطُوا مَجْدًا لِلَّهِ السَّمَاءِ.¹⁴ الْوَيْلُ الثَّانِي مَضَى وَهُوَذَا الْوَيْلُ الثَّلَاثُ بَاتِي سَرِيعًا.**

البوق السابع

¹⁵ ثُمَّ بَوَّقَ الْمَلَكُ السَّابِعُ، فَحَدَثَتْ أَصْوَاتٌ عَظِيمَةٌ فِي السَّمَاءِ قَائِلَةً: قَدْ صَارَتْ مَمَالِكُ الْعَالَمِ لِرَبِّنَا وَمَسِيحِهِ قَسَمِيكَ إِلَى أَبَدِ الْآبِدِينَ.¹⁶ وَالْأَرْبَعَةُ وَالْعِشْرُونَ سَبِيحًا الْجَالِسُونَ أَمَامَ اللَّهِ عَلَى عُرُوشِهِمْ حَرُّوا عَلَى وُجُوهِهِمْ وَسَجَدُوا لِلَّهِ قَائِلِينَ: تَشْكُرُكَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، الْكَائِنُ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي، لِأَنَّكَ أَحَدْتَ قُدْرَتَكَ الْعَظِيمَةَ وَمَلَكَتِ.¹⁸ وَغَضِبْتَ الْأَمَمَ فَأَتَى

¹ And there was given me a reed like unto a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.² But the court which is without the temple leave out, and measure it not; for it is given unto the Gentiles: and the holy city shall they tread under foot forty and two months.³ And I will give power unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and threescore days, clothed in sackcloth.⁴ These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.⁵ And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.⁶ These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy: and have power over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all plagues, as often as they will.⁷ And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them.⁸ And their dead bodies shall lie in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.⁹ And they of the people and kindreds and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half, and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.¹⁰ And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the

عَصَبُكَ وَرَمَانُ الْأَمْوَاتِ لِيَدَاثُوا وَلِنُعْطَى الْأُجْرَةَ لِعَبِيدِكَ
الْأَنْبِيَاءِ وَالْفَذِيَّيْنَ وَالْخَائِفِينَ اسْمَكَ، الصَّغَارِ وَالْكِبَارِ،
وَلِنُهْلِكَ الَّذِينَ كَانُوا يُهْلِكُونَ الْأَرْضَ. ¹⁹وَانْفَتَحَ هَيْكَلُ اللَّهِ
فِي السَّمَاءِ وَظَهَرَ تَابُوتُ عَهْدِهِ فِي هَيْكَلِهِ، وَحَدَّثَتْ
بُرُوقٌ وَأَصْوَاتٌ وَرُغُودٌ وَرَلَزَلَةٌ وَبَرْدٌ عَظِيمٌ.

earth. ¹¹And after three days and an half the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them. ¹²And they heard a great voice from heaven saying unto them, Come up hither. And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them. ¹³And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were slain of men seven thousand: and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven. ¹⁴The second woe is past; and, behold, the third woe cometh quickly. ¹⁵And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever. ¹⁶And the four and twenty elders, which sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshipped God, ¹⁷Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned. ¹⁸And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldest give reward unto thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldest destroy them which destroy the earth. ¹⁹And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunderings, and an earthquake, and great

hail.